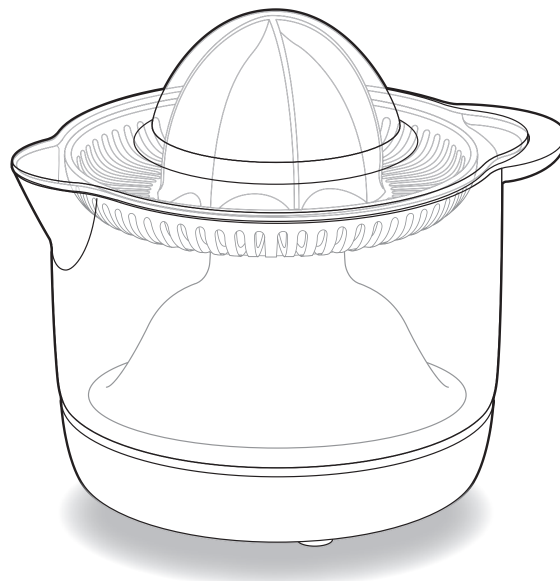
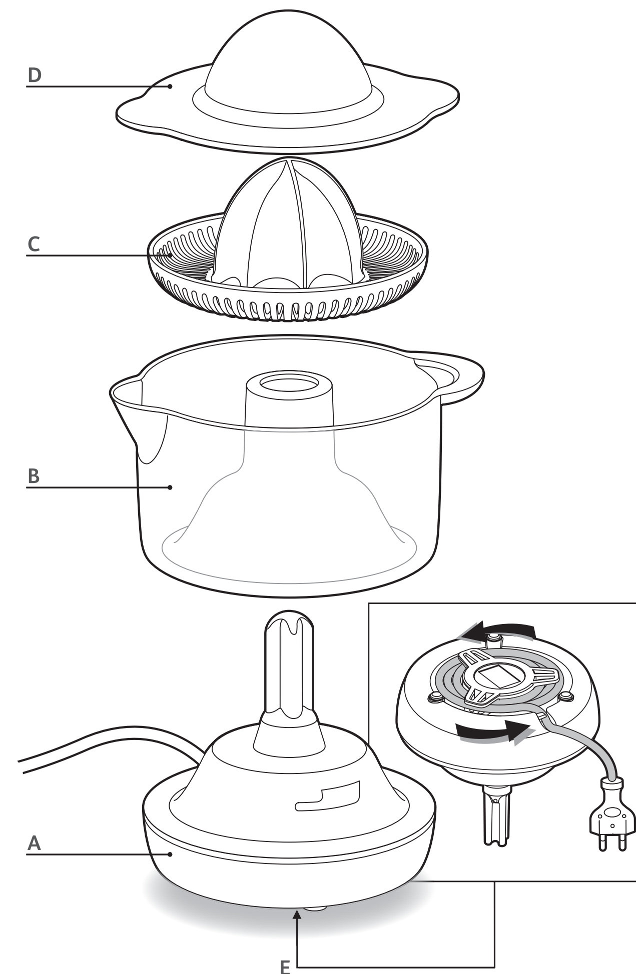
Ref. NC00115428

ULTRACOMPACT



FR
EN
NL
DE
ES
IT
PT
TR
RU
AR
FA
PL
BG
RO
TH
ZH



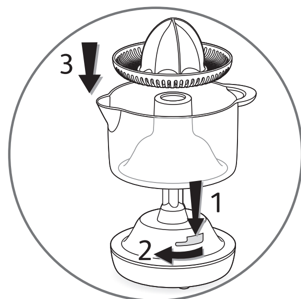
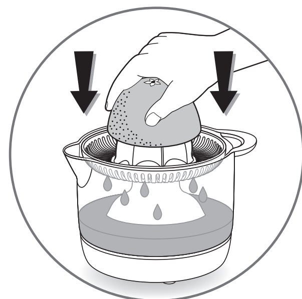
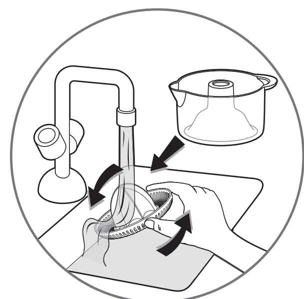


fig.1


fig.2


fig.3

Description

A. - Bloc moteur
B. - Verseuse
C. - Cône plastique avec grille
D. - Couvercle de protection
E. - Rangement cordon

Instructions de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non-conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables :
  - directive basse tension,
  - compatibilité électromagnétique,
  - environnement,
  - matériaux en contact avec les aliments.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Ne mettez jamais le moteur sous l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le rincez pas non plus à l'eau courante.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Avant la première utilisation, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Tout mauvais branchement annulera la garantie.
- Ne posez pas, ni utilisez cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'utilisez le produit que sur un plan de travail stable, à l'abri des projections d'eau.
- L'appareil doit être débranché :
  - en cas d'anomalie pendant le fonctionnement,
  - avant chaque nettoyage ou entretien,
  - après utilisation.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

• Le produit a été conçu pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabriquant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel d'utilisation.
• **Ne jamais dépasser le volume maximum de la verseuse (0,45 l).**
• Nettoyez régulièrement la grille pendant l'utilisation pour faciliter l'écoulement du jus.

Utilisation

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments **(B, C & D)**.
• Placez d'abord la verseuse **(B)** et ensuite le cône plastique **(C)** sur le bloc moteur **(A).** Verrouillez l'ensemble **(fig. 1).**
• Coupez l'agrume en deux.
• Branchez l'appareil.
• Placez la moitié de l'agrume sur le cône plastique **(C)** et appuyez doucement pour la mise en marche de l'appareil **(fig. 2)**. Le jus s'écoulera directement dans la verseuse **(B)**.
• Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône plastique, l'appareil s'arrête automatiquement.
• **N'utilisez pas l'appareil plus de 10 minutes en continu.**

Nettoyage

• **Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A)**.
• Ne pas immerger le bloc moteur **(A)**, ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur **(A)** à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
• Nettoyez la verseuse **(B)** et le cône plastique **(C)** immédiatement après l'utilisation pour éviter que la pulpe ne colle **(fig. 3)**.
• N'utilisez pas d'eau de javel ou une éponge abrasive.
• La verseuse **(B),** le cône plastique **(C)** et le couvercle de protection **(D)** peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme «ECO» ou «PEU SALE».

Produit électrique ou électronique en fin de vie

Participons à la protection de l'environnement !



 Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

 Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un autre centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.

Description

A. - Motor unit
B. - Jug
C. - Plastic cone with grid
D. - Protective cover
E. - Cord storage

Safety instructions

• Read the instructions carefully before using the appliance for the first time: the manufacturer may not be held responsible for any incorrect use.
• For your own safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
  - low-voltage directive,
  - electromagnetic compatibility,
  - environment,
  - materials in contact with food.
• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
• Always unplug the appliance each time after use.
• Do not immerse the motor in water or any other liquid. Do not rinse under running water either.
• This appliance is designed to operate with an A.C. voltage only. Prior to first use, check your mains voltage matches that marked on the rating plate of the appliance. Any incorrect connection will invalidate the guarantee.
• Do not place or use this appliance on a hot hob or close to a flame (gas cooker).
• Use the product on flat, stable, heat-resistant surface away from sources of heat or water splashes.
• The appliance should be unplugged:
  - in the event of any problems during operation,
  - each time before cleaning or maintenance,
  - after use.
• Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
• Only use an electrical extension lead after checking that it is in perfect condition.
• Household appliances should not be used if they have been dropped.
• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, After-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
• The appliance has been designed for domestic use. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
• **Do not exceed the maximum capacity of the jug (0.45 L).**
• Clean the grid regularly during use so that the juice can flow easily.

Use

Prior to first use, wash the parts that are in contact with the food **(B,C** & **D).**

- Place the jug **(B)** and then the plastic cone **(C)** on the motor unit **(A).** Lock the assembly **(fig. 1)**.
- Cut the citrus fruits in half.
- Plug in the appliance.
- Place the halved fruit onto the plastic cone **(C)** and press it down gently to start the appliance **(fig. 2)**. The juice will flow directly into the jug **(B)**.
  Remove the fruit from the cone when all the juice has been extracted.
- When the fruit is no longer in contact with the plastic cone, the appliance will stop automatically.
- Do not operate the appliance more than 10 minutes continuously.

Cleaning

- **Always unplug the appliance before cleaning the motor unit (A).**
- Do not immerse the motor unit **(A)** or place it under running water. Clean the motor unit **(A)** with a damp cloth. Dry carefully.
- Clean the jug **(B)** and the plastic cone **(C)** immediately after use to avoid the pulp from sticking to them **(fig. 3)**.
- Do not use bleach or abrasive sponges.
- The jug **(B)**, the plastic cone **(C)** and the protective cover **(D)** may be cleaned in the dishwasher in the top tray using the « ECO » or « SLIGHTLY DIRTY » programme.
- Store with the protective cover **(D)** in place.

Disposal of electrical or electronic appliances



Help protect the environment!


Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.


Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 677 4003 – ROI

or consult our website – **www.tefal.co.uk**

Beschrijving

A. - Motorblok
B. - Kom
C. - Kunststof perskegel met zeef
D. - Beschermdeksel
E. - Snoeropbergruimte

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: in geval van verkeerd gebruik vervalt elke aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw eigen veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
  - laagspanningsrichtlijn,
  - elektromagnetische compatibiliteit,
  - milieu,
  - materialen in contact met voedingsmiddelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen of hun gebrek aan ervaring en kennis hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat vanwege een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na ieder gebruik van het apparaat.
- Dompel het motorblok niet onder in water of een andere vloeistof. Houd het evenmin onder de kraan.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer voor het eerste gebruik of de netspanning overeenkomt met de netspanning die op het typeplaatje van het apparaat aangegeven staat. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme kookplaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
- Gebruik het apparaat op een vlak, stabiel en hittebestendig werkvlak, buiten het bereik van warmtebronnen of opspattend water.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
  - als er een storing optreedt tijdens het gebruik,
  - vóór reiniging of onderhoud,
  - na ieder gebruik.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.
- Huishoudapparaten mogen niet worden gebruikt als ze zijn gevallen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen om ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de

aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.
- **Overschrijd de maximumcapaciteit van de kom (0,45 l) niet.**
- Reinig de zeef regelmatig tijdens het gebruik zodat het sap er makkelijk door kan stromen.

Gebruik

Was voor het eerste gebruik de delen die met de voedingsmiddelen in contact zullen komen **(B,C & D)**.
- Plaats eerst de kom **(B)** en dan de kunststof perskegel **(C)** op het motorblok **(A)**. Vergrendel het geheel **(fig. 1)**.
- Snijd de citrusvrucht in twee stukken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats een halve vrucht op de kunststof perskegel **(C)** en druk er zacht op om het apparaat in te schakelen **(fig. 2)**. Het sap stroomt direct in de kom **(B)**. Haal het fruit van de perskegel als al het sap eruit is geperst.
- Wanneer de vrucht niet langer met de kegel in contact is, stopt het apparaat automatisch.
- **Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten zonder onderbreking**.

Reiniging

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het motorblok **(A)** gaat reinigen.
- Dompel het motorblok **(A)** niet onder of was het niet onder stromend water. Reinig het motorblok **(A)** met een vochtige doek. Droog het vervolgens zorgvuldig af.
- Reinig de kom **(B)** en de kunststof perskegel **(C)** onmiddellijk na gebruik om te voorkomen dat het achtergebleven vruchtvlees aankoekt **(fig. 3)**.
- Gebruik geen bleekwater of schuurspons.
- De kom **(B)**, de kunststof perskegel **(C)** en het beschermdeksel **(D)** kunt u in de bovenste korf van de vaatwasmachine wassen, waarbij u het programma "ECO" of "LICHT VERVUILD" gebruikt.
- Breng het beschermdeksel **(D)** aan wanneer u het apparaat opbergt.

Elektrische of elektronische producten aan het einde van de levensduur



Wees zuinig op het milieu!



Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.



Vertrouw het toe aan een verzamelpunt of, indien dit niet mogelijk is, aan een erkend service centrum zodat het op de juiste wijze verwerkt zal worden.

Beschreibung

A. - Motorblok
B. **-** Behälter
C. **-** Presskegel mit Gitter
D. - Schutzabdeckung
E. - Kabelfach

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
  - Niederspannungsrichtlinie,
  - elektromagnetische Verträglichkeit,
  - Umwelt,
  - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Tauchen Sie den Motor nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Halten Sie ihn ebenfalls nicht unter fließendes Wasser.
- Dieses Gerät darf ausschließlich mit Wechselstrom betrieben werden. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf einer heißen Platte oder in der Nähe einer Flamme (Gasherd) abgestellt oder verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf ebenen, stabilen, hitzebeständigen Arbeitsflächen, die von Wärmequellen entfernt und vor Wasserspritzern geschützt sind.
- Der Netzstecker des Gerätes muss herausgezogen werden:
  - bei Funktionsstörungen während des Betriebs,
  - vor jeder Reinigung oder Wartung,
  - nach der Benutzung.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes nicht am Kabel aus der Steckdose heraus.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.
- Elektrohaushaltsgeräte dürfen nicht verwendet werden, wenn sie auf den Boden gefallen sind, nicht einwandfrei arbeiten, das Netzkabel beschädigt ist oder das Gerät sonstige Beschädigungen aufweist.
  Lassen Sie das Netzkabel nicht herunter hängen und legen oder ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten. Bringen Sie das Netzkabel nicht mit sich drehenden Teilen des Gerätes in Berührung.
  Vorsicht mit langen Haaren. Schals, Krawatten o. ä. wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen

Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall einer gewerblichen, unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Geräts.
- **Das maximale Fassungsvermögen des Behälters (0,45 l) darf nicht überschritten werden.**
- Reinigen Sie das Gitter regelmäßig während des Betriebs, damit der Saft problemlos abfließen kann.

Gebrauch

Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen **(B, C & D)**.
- Setzen Sie den Behälter **(B)** und dann den Presskegel **(C)** auf den Motorblock **(A)**. Verriegeln Sie den Behälter **(Abb. 1)**.
- Schneiden Sie die Zitrusfrucht in zwei Hälften.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Setzen Sie eine Hälfte der Zitrusfrucht auf den Presskegel **(C)** und drücken Sie vorsichtig, damit das Gerät in Gang gesetzt wird **(Abb. 2)**. Der Saft fließt direkt in den Behälter **(B)**. Entfernen Sie die Frucht vom Presskegel, nachdem der ganze Saft ausgepresst wurde.
- Sobald sich die Frucht nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- **Das Gerät darf nicht länger als 10 Minuten durchgehend betrieben werden.**

Reinigung

- **Ziehen Sie vor der Reinigung des Motorblocks (A) immer den Netzstecker heraus.**
- Tauchen Sie den Motorblock **(A)** nicht ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Reinigen Sie Behälter **(B)** und Presskegel **(C)** unmittelbar nach dem Gebrauch, damit kein Fruchtfleisch kleben bleibt **(Abb. 3)**.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel und keine Scheuerschwämme.
- Behälter **(B)**, Presskegel **(C)** und Schutzabdeckung **(D)** können mit dem „ECO“ oder „LEICHT VERSCHMUTZT“ Programm im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät mit aufgesetzter Schutzabdeckung **(D)** auf.

Entsorgung elektrischer und elektronischer geräte



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Descripción

A. - Bloque motor
B. - Jarra
C. - Cono de plástico con filtro
D. - Tapa de protección
E. - Base de almacenaje del cable

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable en caso de uso incorrecto.

- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
    - directiva relativa a bajo voltaje,
    - compatibilidad electromagnética,
    - medioambiente,
    - materiales en contacto con alimentos.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato después del uso.
- No sumerja el motor en agua o cualquier otro líquido. No lo aclare con agua corriente.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anulará la garantía.
- No coloque ni use este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el producto sobre una superficie de trabajo plana, estable y resistente al calor alejada de fuentes de calor y de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desenchufarse:
    - en caso de anomalía durante el funcionamiento,
    - antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento,
    - desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- Si utiliza un alargador, compruebe previamente que esté en perfecto estado.
- No utilice nunca un electrodoméstico después de que éste haya sufrido una caída.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier riesgo. Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o falta de cumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

- **No supere la capacidad máxima de la jarra (0,45 l).**
- Limpie el filtro con regularidad durante el uso para que el zumo caiga fácilmente a la jarra.

Utilización

Antes de usar el aparato por primera vez, lave las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos **(B, C y D)**.
- Coloque la jarra **(B)** y a continuación el cono de plástico **(C)** en el bloque motor **(A)**. Bloquee el conjunto **(fig. 1)**.
- Corte el cítrico por la mitad.
- Enchufe el aparato.
- Coloque la pieza de fruta cortada en el cono de plástico **(C)** y presione suavemente para ponerlo en marcha **(fig. 2)**. El zumo caerá directamente en la jarra **(B)**. Retire la fruta del cono cuando haya extraído todo el zumo.
- Cuando la fruta deje de estar en contacto con el cono de plástico, el aparato se detendrá automáticamente.
- **No accione el aparato durante más de 10 minutos seguidos.**

Limpieza

- Desenchufe el aparato antes de limpiar el bloque motor **(A)**.
- No sumerja el bloque motor **(A)** ni lo ponga bajo el agua corriente. Limpie el bloque motor **(A)** con un paño húmedo. Séquelo cuidadosamente.
- Limpie la jarra **(B)** y el cono de plástico **(C)** inmediatamente después de utilizarlos para evitar que la pulpa se quede pegada a ellos **(fig. 3)**.
- No utilice lejía ni estropajos abrasivos
- La jarra **(B)**, el cono de plástico **(C)** y la tapa de protección **(D)** se pueden lavar en la bandeja superior del lavavajillas utilizando el programa « ECO » o « SUCIEDAD LIGERA ».
- Guarde el exprimidor con la tapa de protección **(D)** colocada en su sitio.

Producto eléctrico o electrónico al final de su vida útil



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

 Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.

 Llevarlo a un punto de recogida o, en su defecto, a un servicio técnico autorizado para su debido tratamiento.

Descrizione

A. - Blocco motore
B. - Recipiente raccogli-succo
C. - Cono con filtro in plastica
D. - Coperchio di protezione
E. - Avvolgicavo

Istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
  - Direttiva bassa tensione
  - Compatibilità elettromagnetica
  - Ambiente
  - Materiali a contatto con i prodotti alimentari.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio al termine di ogni utilizzo.
- Non immergere mai il motore in acqua o in altro liquido. Non sciacquarlo mai sotto l'acqua corrente.
- Questo apparecchio è progettato per funzionare unicamente a corrente alternata. Al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Non appoggiare né utilizzare l'apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Utilizzare unicamente su una superficie di lavoro stabile e al riparo da eventuali schizzi d'acqua.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente:
  - in caso di anomalie durante il funzionamento
  - prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione
  - dopo ogni utilizzo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico caduto a terra.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- Questo apparecchio è stato progettato per un uso domestico. Un suo utilizzo professionale o inappropriato o il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel

presente manuale non vincoleranno il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

- **Non superare il volume di riempimento massimo del recipiente raccogli-succo (0,45 L).**
- Durante l'utilizzo, pulire regolarmente il filtro per favorire la fuoriuscita del succo.

Utilizzo

Al primo utilizzo, lavare i componenti che entreranno in contatto con gli alimenti **(B, C e D)**.

- Collocare, nell'ordine indicato, il recipiente raccogli-succo **(B)** e il cono in plastica **(C)** sul blocco motore **(A)**. Bloccare in posizione **(fig. 1)**.
- Tagliare l'agrume in due parti.
- Collegare l'apparecchio.
- Posizionare una metà dell'agrume sul cono in plastica **(C)** ed esercitare una lieve pressione per avviare l'apparecchio **(fig. 2)**. Il succo si raccoglierà direttamente nell'apposito recipiente **(B)**.
- Non appena il frutto cessa di essere a contatto con il cono in plastica, l'apparecchio si arresta automaticamente.
- **Non utilizzare per più di 10 minuti consecutivi.**

Pulizia

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulire il blocco motore **(A)**.
- Non immergere né sciacquare sotto l'acqua corrente il blocco motore **(A)**. Per pulire il blocco motore **(A)**, servirsi di un panno umido. Asciugarlo quindi con cura.
- Pulire il recipiente raccogli-succo **(B)** e il cono in plastica **(C)** subito dopo l'utilizzo per evitare che la polpa vi rimanga attaccata. **(fig. 3)**.
- Non utilizzare candeggina né spugne abrasive.
- Il recipiente raccogli-succo **(B)**, il cono in plastica **(C)** e il coperchio di protezione **(D)** possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore utilizzando il programma "ECO" o "RAPIDO".

Apparecchio elettrico o elettronico non più utilizzabile



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Consegnarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio.

Descrição

A. - Bloco motor
B. - Recipiente
C. - Cone com grelha de plástico
D. - Tampa de protecção
E. - Enrolador do cabo

Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do seu aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as normas e regulamentações aplicáveis:
  - Directiva sobre baixa tensão,
  - Compatibilidade electromagnética,
  - Ambiente,
  - Materiais em contacto com os alimentos.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização.
- Não coloque o motor dentro de água ou qualquer outro líquido. Não lave o motor em água corrente.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas em corrente alterna. Antes da primeira utilização, verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa sinalética do aparelho. Uma ligação incorrecta anula a garantia
- Não coloque nem utilize o aparelho sobre superfícies quentes ou próximo de uma chama (fogão a gás).
- Utilize o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e ao abrigo de eventuais projecções de água.
- O aparelho deve ser desligado:
  - em caso de anomalia durante o funcionamento,
  - antes de cada limpeza ou manutenção,
  - após cada utilização.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não deve utilizar electrodomésticos que tenham caído ao chão
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. A sua utilização prolongada para fins comerciais ou profissionais pode provocar a sobrecarga do aparelho, danificá-lo ou causar lesões corporais.Uma utilização nestas condições

anula a garantia do aparelho.
- **Não exceda a capacidade máxima do recipiente (0,45 L)**.
- Limpe a grelha regurlarmente durante a sua utilização para uma extracção mais fácil do sumo.

Utilização

Antes da primeira utilização, lave as peças que vão estar em contacto com os alimentos **(B,C & D)**.
- Coloque o jarro **(B)** e o cone plástico **(C)** no bloco do motor **(A)**. Fixe o aparelho **(fig. 1)**.
- Corte o citrino ao meio.
- Ligue o aparelho.
- Coloque uma das metades do citrino sobre o cone plástico **(C)** e pressione suavemente para colocar o aparelho em funcionamento **(fig. 2)**. O sumo sai directamente para o recipiente **(B)**. Retire a fruta do cone quanto todo o sumo tiver sido extraído.
- Quando a fruta já não estiver em contacto com o cone plástico, o aparelho pára automaticamente.
- **Não use o aparelho durante mais de 10 minutos em continuo.**

Limpeza

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza do bloco do motor (A)
- Não mergulhe o bloco do motor em água **(A)**, nem o passe por água corrente. Limpe o bloco do motor **(A)** com um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe o recipiente **(B)** e o cone plástico **(C)** imediatamente após cada utilização para evitar que a polpa fique colada **(fig. 3)**.
- Não utilize lixívia nem esponjas abrasivas.
- O jarro **(B)**, o cone plástico **(C)** e a tampa de protecção **(D)** podem ser lavados no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça usando o programa «ECO» ou «POUCO SUJO».
- Arrume o aparelho com a tampa de protecção **(D)** colocada.

Produto eléctrico ou electrónico em fim de vida



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

LINHA DE APOIO:
Se tiver quaisquer problemas ou dúvidas sobre o produto, entre em contacto com o Clube Consumidor Tefal – **Tel: 808 284 735** (dias úteis das 09h00 às 19h00 – custo de uma chamada local) – E-mail: **clube.consumidor@pt.groupeseb.com**

Tanıtım

A. - Motor ünitesi
B. - Sıkma haznesi
C. - Delikli plastik sıkma başlığı
D. - Koruyucu kapak
E. - Kordon saklama yeri

Güvenlik talimatları

- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: herhangi bir yanlış kullanımdan üretici sorumlu tutulamaz.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
  - alçak gerilim direktifi,
  - elektromanyetik uyumluluk,
  - çevre,
  - gıda ile temas eden madde ve malzemeler.
- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- Her kullanımdan sonra cihazı prizden çıkarın.
- Motoru suya veya herhangi başka bir sıvıya sokmayın. Motoru akan suyun altında durulamayın.
- Bu cihaz sadece alternatif akımla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. İlk kullanım öncesinde şebeke geriliminin cihazın veri föyünde belirtilen değere uygun olduğunu kontrol edin. Cihazın bağlantılarının hatalı gerçekleştirilmesi garantiyi hükümsüz kılacaktır.
- Bu cihazı elektrikli ocak üzerine veya ateş kaynağı (gazlı mutfak ocağı) yakınına yerleştirmeyin.
- Cihazı sağlam, ısıya dayanıklı, ısı kaynaklarından uzak ve su sıçramasına maruz kalmayacağı bir alanda kullanın.
- Aşağıdaki hallerde cihazın fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir:
  - işleyiş sırasında normal olmayan bir durumla karşılaşılması halinde,
  - her temizlik ve bakım öncesinde,
  - kullanım sonrasında.
- Cihazın fişini asla güç kordonundan çekerek çıkarmayın.
- Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kablosu kullanın.
- Yere düşen elektrikli ev aletlerinin kullanılmaması gerekir.
- Güç kordonu hasar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz ev kullanımı için tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.
- **Sıkma kabının maksimum kapasitesini aşmayın (0,45 L)**.

• Kullanım sırasında meyve suyunun hazneye kolayca akabilmesi için belirli aralıklarla sıkma başlığını temizleyin.

Kullanım

İlk kullanım öncesinde, besinlerle temas halinde olacak parçaları **(B,C ve D)** yıkayın.

• Sıkma haznesini **(B)** ve sıkma başlığını **(C)** motor ünitesinin **(A)** üzerine yerleştirin. Sıkma haznesini kilitleyin **(şek. 1)**.
• Narenciyeleri ortadan ikiye kesin.
• Cihazı fişe takın.
• Yarım meyveyi plastik sıkma başlığının **(C)** üzerine yerleştirin ve cihazın çalışması için hafifçe bastırın **(şek. 2)**. Meyvenin suyu doğrudan hazneye dolacaktır **(B)**. Tüm suyu sıkıldıktan sonra meyveyi sıkma başlığından kaldırın.
• Meyve artık plastik sıkma başlığı ile temas etmediğinde, cihaz otomatik olarak duracaktır.
• Cihazı 10 dakikadan daha uzun süre çalıştırmayın.

Temizleme

• Motor ünitesini **(A)** temizlemeye başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çıkarın.
• Motor ünitesini **(A)** suya sokmayın veya suyun altında yıkamayın. Motor ünitesini **(A)** nemli bir bez kullanarak temizleyin. Özenli bir şekilde kurulayın.
• Meyve posasının yapışmaması için sıkma kabını **(B)** ve plastik sıkma başlığını **(C)** kullanım sonrasında bekletmeden yıkayın **(şek. 3)**.
• Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngeri kullanmayın
• Sıkma kabı **(B)**, plastik sıkma başlığı **(C)** ve koruyucu kapak **(D)** «EKONOMİK» veya «AZ KİRLİ» programları kullanılarak bulaşık makinesinin üst rafında yıkanabilir.
• Koruyucu kapağı **(D)** kapatarak saklayın.

Kullanım ömrünü tamamlamiş olan elektrikli veya elektronik ürünlerin elden çıkarılması

Çevre korumasına katkıda bulunun!



 Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

 Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR
Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI
Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
- Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 say ılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:
Markası : TEFAL
Cinsi : Narenciye sıkacağı
Modeli : ZP100
Belge İzin Tarihi : 24.08.2008
Garanti Belge No : 72926
Azami Tamir Süresi :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN
Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax:
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

Описание

A. – Блок электродвигателя
B. – Чаша
C. – Пластиковый конус с решеткой
D. – Защитная крышка
E. – Отсек для провода

Указания по безопасности

- Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции перед первым использованием прибора: нарушение данной инструкции освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.
- Для вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям:
  - директива о низковольтном оборудовании;
  - директива об электромагнитной совместимости;
  - директива об окружающей среде;
  - директива о материалах, непосредственно контактирующих с пищевыми продуктами.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- После использования обязательно выключайте прибор из розетки.
- Не опускайте блок электродвигателя в воду или другую жидкость. Не промывайте его под проточной водой.
- Питание прибора должно осуществляться от сети переменного тока. Перед первым использованием убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на индикационной пластине прибора. Подключение к сети с неверными параметрами аннулирует гарантию.
- Не ставьте прибор и не включайте его на горячей поверхности и у открытого огня (газовой плиты).
- Включайте прибор только на ровной, термоустойчивой поверхности, в стороне от воды и источников тепла.
- Прибор необходимо выключить из розетки:
  - в случае неполадок во время работы;
  - перед выполнением очистки или технического обслуживания;
  - по окончании использования.
- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Используйте удлинитель, только если вы уверены в его полной исправности.
- Не пользуйтесь электротехникой в случае ее падения.
- В случае повреждения шнура питания его замену может выполнить только изготовитель, специалист гарантийной мастерской или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Прибор предназначен для бытового использования. Гарантии и ответственность производителя не распространяются на случаи использования прибора на производстве, несоответствующего использования или при несоблюдении инструкции по эксплуатации прибора.

- **Следите за тем, чтобы чаша не переполнялась. Максимальный объем: 0,45 л.**
- Во время использования прибора регулярно очищайте сетку, чтобы сок мог беспрепятственно стекать.

Использование

Перед первым использованием прибора промойте все его детали, которые будут вступать в контакт с пищевыми продуктами **(B, C и D)**.

- Установите чашу **(B)** и пластиковый конус **(C)** на блок электродвигателя **(A)**. Заблокируйте конструкцию **(рис. 1)**.
- Порежьте цитрусовые пополам.
- Включите прибор в розетку.
- Положите половинку фрукта на пластиковый конус **(C)** и слегка прижмите, чтобы прибор заработал **(рис. 2)**. Сок потечет прямо в чашу **(B)**. Когда весь сок будет выжат, уберите половинку фрукта с конуса.
- Как только вы уберете фрукт, прибор автоматически остановится.
- **Не позволяйте прибору работать дольше 10 минут подряд.**

Очистка

- **Перед очисткой блока электродвигателя (A) обязательно выключайте прибор из розетки.**
- Не опускайте блок электродвигателя **(A)** в воду и не промывайте его под проточной водой. Блок электродвигателя **(A)** следует протирать влажной тканью. Как следует просушите устройство после очистки.
- Чашу **(B)** и пластиковый конус **(C)** следует немедленно мыть после каждого использования, чтобы на них не оставалась мякоть фруктов **(рис. 3)**.
- Не пользуйтесь жесткими губками и обеззараживающими жидкостями.
- Чашу **(B)**, пластиковый конус **(C)** и защитную крышку **(D)** можно мыть в верхнем отделении посудомоечной машины, используя программу «ЭКО» или «НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ».
- В перерывах между использованием прибора закрывайте его защитной крышкой **(D)**.

Утилизация электронной и электрической техники

Помогите защитить окружающую среду!



 Прибор, который вы приобрели, содержит материалы, которые можно использовать повторно.

 Отнесите отработанный прибор на специальный пункт сбора техники.

AR

وصف أجزاء المنتج

A	وحدة المُحرّك	D	غطاء للحماية
B	إناء	E	مخزن للسلك الكهربائي
C	مخروط بلاستيكي مع شبكة		

إرشادات للسلامة

- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى : لن تتحمل الشركة المصنّعة أية مسؤولية في حال عدم التقيّد بهذة الإرشادات.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول:
  – قانون التيّار المنخفض
  – قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
  – قانون البيئة.
  – القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام
- لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة و الدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.
- يجب أن لا يُسمح للأطفال باللعب بالمنتج.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً بعد الإستعمال.
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضع المنتج تحت مياه جارية.
- صُمم هذا المنتج ليعمل بالتيار الكهربائي المتردد فقط . قبل الإستعمال، يُرجى التأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة التعريف بالمنتج. أي توصيل خاطىء بالتيار سوف يُلغي الضمانة.
- لا تضع المنتج أو تستعمله فوق سطح ساخن، أو قريباً من لهب النار (موقد غاز).
- استعمل المنتج فوق سطح ثابت مُقاوم للحرارة ، بعيداً عن المصادر الحرارية أو رذاذ الماء.
- يجب فصل هذا المنتج عن التيار في الحالات التالية:
  – في حال حدوث أية مشكلة أثناء التشغيل.
  – قبل التنظيف والصيانة في كل مرة.
  – بعد الإستعمال.
- لا تفصل المُنتج عن التيار بواسطة سحب السلك بالقوة.
- إستعملت وصلة كهربائية، فيجب أن تكون مؤرّضة وبحالة جيدة.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنّع أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنّب الأخطار.
- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط . وفي حال أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطىء أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة، لن تكون الشركة المُصنّعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تتعدى مستوى الحد الأقصى لسعة للإناء (٠،٤٥ لتر).

يجب تنظيف الشبكة أثناء الإستعمال لضمان انسياب العصير بسهولة.

الإستعمال

قبل الإستعمال للمرة الأولى، تُغسل الأجزاء التي لها اتصال مباشر بالطعام (C,B وD)

- ضع الإناء (B) و المخروط البلاستيكي (C) على وحدة المحرك (A) ثم اقفل التركيبة (**شكل ١**).
- تُقطّع الفواكه المُعدّة للعصر الى أنصاف.
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي.
- ضع قطع الفواكه على المخروط البلاستيكي (C)، واضغط عليها قليلاً لتشغيل المنتج (**شكل٢**).
  سوف ينساب العصير مباشرة في الإناء (B).
  تُزال بقايا الفواكه المعصورة من المخروط بعد عصرها.
- عندما لا يبقى لقطع الفواكه اتصال بالمخروط البلاستيكي، سوف يتوقف المنتج أوتوماتيكياً.

التنظيف

- افصل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء، ولا تضعها تحت مياه جارية . تُنظف وحدة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش رطبة . ثم تُجفف بعناية.
- يجب تنظيف الإناء (B) والمخروط البلاستيكي (C) فوراً بعد الإستعمال لكي تتجنّب التصاق اللبّ عليها (**شكل ٣**).
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية الكاشطة.
- يُمكن تنظيف الإناء (B) والمخروط البلاستيكي (C) والغطاء (D) في جلاية الصحون، في السلّة العلوية من جلاية الصحون بأحد برنامجي التنظيف "ECO" أو "LIFGTLY SOILED".
- يُخزّن غطاء الحماية في مكانه.

مُنتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !



يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.

أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.

شرح اجزاء دستگاه

A	موتور	D	پوشش حفاظتی
B	تنگ	E	مخزن سیم
C	مخروط پلاستیکی با توری		

دستورالعملهای ایمنی

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل ها را با دقت مطالعه نمائید: تولید کننده در قبال هرگونه کاربرد ناصحیح مبرا از مسئولیت خواهد بود.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا برخوردار است:
  – کاربرد ولتاژ پائین
  – تطابق الکترومغناطیسی
  – محیط زیست
  – مصالح مناسب در تماس با مواد غذائی
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول جهت حفظ ایمنی انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن با دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را پس از استفاده، از برق خارج نمائید.
- از فروبردن موتور در آب یا سایر مایعات خودداری کنید. از شستن دستگاه زیر آب جاری نیز اجتناب کنید.
- این دستگاه فقط برای کار با ولتاژ جریان متناوب طراحی شده است. قبل از استفاده برای اولین بار، تطابق ولتاژ شبکه با صفحه مشخصات دستگاه را بررسی کنید. هرگونه اتصال نا صحیح موجب فسخ ضمانت خواهد شد.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ یا نزدیک به شعله (خوراک پز گاز) خودداری کنید.
- دستگاه را روی سطح صاف، محکم، مقاوم در برابر حرارت، دور از منبع گرمازا یا ترشح آب قرار دهید.
- در موارد ذیل دستگاه را از برق خارج کنید:
  – در صورت برخورد با مشکل بهنگام کار دستگاه،
  – قبل از نظافت یا نگهداری،
  – پس از استفاده.
- از کشیدن سیم برای خاموش کردن دستگاه خودداری کنید.
- از سیم رابط فقط در صورت اطمینان از شرایط خوب استفاده نمائید.
- در صورت سقوط دستگاه، از کاربرد آن خودداری گردد.
- سیم برق در صورت خرابی باید توسط سازنده، خدمات پس از فروش یا افراد با صلاحیت مشابه تعویض شود تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری گردد.
- این دستگاه صرفا" بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هر گونه استفاده تجاری، ناصحیح یا عدم تطابق با دستورالعمل ها، سازنده مبرا از هرگونه مسئولیت بوده و ضمانت دستگاه فسخ خواهد شد.
- **از حد گنجایش ماکزیمم کوزه (۰،۴۵ لیتر) فراتر نروید.**
- توری را مرتبا" تمیز نمائید تا جریان آبمیوه به آسانی صورت گیرد.

طرز استفاده

قبل از استفاده برای اولین بار، قسمتهائی را که در تماس با مواد غذائی (C,B و D) هستند، بشوئید.

- تنگ (B) و سپس مخروط پلاستیکی (C) را رو موتور (A) قرار دهید.
  مجموعه را قفل کنید (**تصویر ۱**).
- میوه مرکبات را نصف کنید.
- میوه نصف شده را روی مخروط پلاستیکی (C) قرار داده و به آرامی بسمت پائین فشار داده تا دستگاه شروع بکار کند (**تصویر ۲**). آبمیوه مستقیما" در تنگ (B) جریان می یابد.
  هنگامیکه آبمیوه گرفته شده است، میوه را از مخروط خارج کنید.
- هنگامیکه میوه در تماس با مخروط پلاستیکی نیست، دستگاه بطور اتوماتیک متوقف خواهد شد.
- از کار دستگاه بیش از ۱۰ دقیقه بطور مداوم خودداری کنید.

نظافت

- قبل از نظافت موتور (A)، دستگاه را از برق خارج کنید.
- از فروبردن موتور (A) در آب یا قرار دادن زیر آب جاری خودداری کنید. موتور (A) را با پارچه نمناک تمیز کنید. با دقت خشک نمائید.
- تنگ (B) و مخروط پلاستیکی (C) را فورا" پس از استفاده پاک کنید تا از چسبیدن تفاله به آن خودداری شود (تصویر ۳).
- از کاربرد اسفنج سفید کننده یا زبر خودداری کنید.
- تنگ (B)، مخروط پلاستیکي (C) و پوشش حفاظتی (D) قابل شستشو در ماشین ظرفشوئی در سینی بالائی با برنامه "ECO" یا "LIFGTLY SOILED" میباشد.
- پوشش حفاظتی (D) را در جای خود انبار کنید.

دور ریختن دستگاههای الکتریکی یا الکترونیکی

از محیط زیست محافظت کنید!



ⓘ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.



آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.

Opis

A. – Silnik
B. – Dzbanek
C. – Plastikowy stożek z sitkiem
D. – Pokrywa ochronna
E. – Schowek na przewód

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia: użycie niezgodne z zaleceniami instrukcji obsługi zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników, urządzenie jest zgodne z wymienionymi poniżej obowiązującymi normami i przepisami:
  – dyrektywa w sprawie niskich napięć,
  – zgodność elektromagnetyczna,
  – środowisko,
  – tworzywa przeznaczone do kontaktu z żywnością.
- Z urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy mogą zostać objęte nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskać od niej instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Zawsze odłączać urządzenie po każdym użyciu.
- Nigdy nie zanurzać modułu silnika w wodzie ani żadnej innej cieczy. Nie płukać modułu silnika pod strumieniem bieżącej wody.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem przemiennym. Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia. Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Nie ustawiać ani nie używać urządzenia na płycie grzewczej lub w pobliżu płomienia (kuchenka gazowa).
- Urządzenia należy używać tylko na stabilnym blacie zabezpieczonym przed odpryskami wody.
- Urządzenie należy odłączyć:
  – w razie wystąpienia nieprawidłowości podczas pracy,
  – przed każdym czyszczeniem lub konserwacją,
  – po użyciu.
- Nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy w idealnym stanie.
- Urządzenie AGD nie może być używane, jeżeli upadło na ziemię.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego serwisie posprzedażnym lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.

• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w domu. Gwarancja i odpowiedzialność producenta wygasają w przypadku użycia do celów zawodowych, niewłaściwego użycia lub nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.
• **Nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu w dzbanku (0,45 l).**
• Regularnie czyścić sitko w czasie używania, aby ułatwić przepływ soku.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem umyć elementy, które będą miały kontakt z żywnością **(B, C i D)**.
• Na moduł silnika **(A)** najpierw nałożyć dzbanek **(B)**, a następnie plastikowy stożek **(C)**. Zablokować całość **(rys. 1)**.
• Rozkroić cytrusa na dwie części.
• Podłączyć urządzenie.
• Umieścić połówkę cytrusa na plastikowym stożku **(C)** i lekko nacisnąć w celu uruchomienia urządzenia **(rys. 2)**. Sok będzie ściekał bezpośrednio do dzbanka **(B)**.
• Gdy owoc przestanie dotykać do plastikowego stożka, urządzenie wyłącza się automatycznie.
• **Nie używać urządzenia w sposób ciągły dłużej niż 10 minut.**

Czyszczenie

• **Przed przystąpieniem do czyszczenia modułu silnika (A) należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
• Nie zanurzać modułu silnika **(A)** i nie wkładać pod bieżącą wodę. Moduł silnika czyścić **(A)** wilgotną szmatką. Dokładnie wysuszyć.
• Dzbanek **(B)** i plastikowy stożek **(C)** czyścić bezpośrednio po użyciu, aby uniknąć zaschnięcia miąższu **(rys. 3)**.
• Nie stosować środków na bazie chloru ani ostrych gąbek.
• Dzbanek **(B)**, plastikowy stożek **(C)** i pokrywę ochronną **(D)** można myć w zmywarce, w koszyku na górnej półce, używając programu „ECO" lub „NACZYNIA LEKKO ZABRUDZONE".

Zużyte części elektryczne i elektroniczne

Pomóżmy chronić środowisko!



 Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

 Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji.

Описание

A. – Моторен блок
B. – Кана
C. – Пластмасов конус с решетка
D. – Защитен капак
E. – Отделение за прибиране на кабела

Инструкции за безопасност

• Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
• За вашата безопасност този уред съответства на приложимите стандарти и нормативна уредба:
  – Директива за ниското напрежение;
  – Директива за електромагнитната съвместимост;
  – Директива относно опазване на околната среда;
  – Директива относно материали, влизащи в контакт с хранителни продукти.
• Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
• Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
• След всяка употреба винаги изключвайте уреда от захранването.
• Никога не потапяйте моторния блок във вода или в каквато и да е друга течност. Не го плакнете под течаща вода.
• Уредът е създаден за работа единствено с променлив ток. Преди първоначална употреба проверете дали захранването, посочено на фабричната табелка на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа. Неправилното захранване прави гаранцията невалидна.
• Не поставяйте и не ползвайте уреда върху нагорещена повърхност или в близост до пламък (газов котлон).
• Използвайте уреда само върху стабилен работен плот, далече от вода.
• Уредът трябва да бъде изключен от захранването:
  – при неправилна работа;
  – преди всяко почистване или поддръжка;
  – след употреба.
• Никога не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от захранването.
• Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
• Не ползвайте електродомакинските уреди, ако са падали.
• Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице с подходяща квалификация.

• Уредът е предвиден само за домашна употреба. Гаранцията се обезсилва и производителят не може да бъде подведен под отговорност при употреба за професионални цели, при употреба не по предназначение или при неспазване на ръководството за употреба.
• **Никога не надвишавайте максималния обем на каната (0,45 л).**
• Почиствайте непрекъснато решетката по време на употреба, за да улесните изтичането на сока.

Използване

Преди първоначална употреба измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти **(B, C и D)**.
• Първо поставете каната **(B)** и след това пластмасовия конус **(C)** върху моторния блок **(A)**. Фиксирайте сглобената част **(фиг. 1)**.
• Разрежете цитрусовия плод на две.
• Включете уреда в захранването.
• Сложете половината плод върху пластмасовия конус **(C)** и леко натиснете, за да задействате уреда **(фиг. 2)**. Сокът изтича направо в каната **(B)**.
• Уредът спира автоматично, ако плодът не е в контакт с пластмасовия конус.
• **Не оставяйте уреда да работи повече от 10 минути без прекъсване.**

Почистване

• **Винаги изключвайте уреда от мрежата, преди да почиствате моторния блок (A).**
• Не потапяйте и не мийте моторния блок **(A)**, с вода. Почиствайте моторния блок **(A)** с влажна кърпа. Подсушавайте добре.
• Почиствайте каната **(B)** и пластмасовия конус **(C)** веднага след употреба, за да не се залепва пулпата **(фиг. 3)**.
• Не използвайте белина или абразивни гъби.
• Каната **(B)**, пластмасовият конус **(C)** и защитният капак **(D)** могат да се почистват в миялна машина в горната кошница на програма „ЕКО“ или „ЛЕКО ЗАМЪРСЕНИ“.

Електрически или електронен уред извън употреба

Участвайте в опазването на околната среда!



 Вашият уред съдържа множество материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.

 Предайте го в събирателен пункт или, ако няма такъв, в друг одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Descriere

A. – Bloc motor
B. – Vas
C. – Con de plastic cu sită
D. – Capac de protecţie
E. – Depozitare cablu

Instrucţiuni de siguranţă

• Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare: fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în caz de utilizare neconformă cu instrucţiunile de utilizare.
• Pentru siguranţa dumneavoastră, acest aparat este conform normelor şi reglementărilor în vigoare:
  – Directiva privind Joasă Tensiune,
  – Compatibilitate Electromagnetică,
  – Mediu.
  – Materiale care intră în contact cu alimente.
• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care sunt lipsite de experienţă sau nu posedă cunoştinţele necesare, cu excepţia cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranţa lor.
• Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că aceştia nu se joacă cu aparatul.
• Deconectaţi întotdeauna aparatul de la priză după fiecare utilizare.
• Nu introduceţi niciodată motorul în apă sau în orice alt lichid. În plus, nu-l curăţaţi la chiuvetă.
• Acest aparat a fost conceput pentru a funcţiona doar cu curent alternativ. Înainte de prima utilizare, verificaţi dacă tensiunea de la reţea corespunde cu cea indicată pe plăcuţa indicatoare a aparatului. Orice conectare incorectă va duce la anularea garanţiei.
• Nu aşezaţi şi nu utilizaţi acest aparat pe o plită caldă sau în apropierea unei flăcări (aragaz).
• Nu folosiţi aparatul decât pe o suprafaţă de lucru stabilă, ferită de împroşcările cu apă.
• Aparatul trebuie scos din priză:
  – în cazul producerii unei anomalii în timpul funcţionării,
  – înainte de fiecare curăţare sau întreţinere,
  – după utilizare.
• Nu deconectaţi niciodată aparatul de la priză, trăgând de cablul de alimentare.
• Nu utilizaţi un prelungitor decât după ce aţi verificat dacă este în stare perfectă.
• Un aparat electrocasnic nu trebuie utilizat dacă a căzut pe jos.
• În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său post-vânzare sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

• Aparatul a fost conceput pentru uz casnic. Garanţia şi responsabilitatea fabricantului nu se aplică în caz de utilizare profesională, de utilizare necorespunzătoare sau de nerespectare a manualului de utilizare.
• **Nu depăşiţi niciodată volumul maxim al vasului (0,45 l).**
• Curăţaţi sita periodic în timpul funcţionării, pentru a facilita scurgerea sucului.

Utilizarea

Înainte de prima utilizare, spălaţi componentele care vor intra în contact cu alimentele **(B, C & D)**.
• Puneţi mai întâi vasul **(B)** şi apoi conul de plastic **(C)** pe blocul motor **(A)**. Blocaţi ansamblul **(fig. 1)**.
• Tăiaţi citricele în două.
• Conectaţi aparatul la priză.
• Aşezaţi jumătatea de fruct pe conul de plastic **(C)** şi apăsaţi uşor pentru a porni aparatul **(fig. 2)**. Sucul va curge direct în vasul **(B)**.
• Când fructul este îndepărtat din conul de plastic, aparatul se opreşte automat.
• **Nu folosiţi aparatul mai mult de 10 minute în continuu.**

Curăţare

• **Deconectaţi întotdeauna aparatul de la priză, înainte de a curăţa blocul motor (A).**
• Nu introduceţi blocul motor **(A)** în apă şi nu îl treceţi sub un jet de apă. Curăţaţi blocul motor **(A)** cu ajutorul unei cârpe umede. Ştergeţi-l apoi cu grijă.
• Curăţaţi vasul **(B)** şi conul de plastic **(C)** imediat după utilizare, pentru a evita ca pulpa să se lipească **(fig. 3)**.
• Nu folosiţi hipoclorit sau un burete abraziv.
• Vasul **(B)**, conul de plastic **(C)** şi capacul de protecţie **(D)** se pot spăla în maşina de spălat vase. în coşul din partea de sus, folosind programul «ECO» sau «RAPID».

La terminarea duratei de viaţă a produselor electronice sau electrice

Să contribuim la protecţia mediului!





Aparatul dumneavoastră conţine multe materiale refolosibile sau reciclabile.



Vă rugăm, duceţi-l la un punct de colectare deşeuri sau la un alt centru de service autorizat pentru a fi eliminat corespunzător.

รายละเอียด

A. - ชุดมอเตอร์
B. - โถ
C. - กรวยพลาสติกสำหรับคั้นพร้อมตะแกรง
D. - ฝาปิด
E. - ที่เก็บสายไฟ

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

• อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนที่จะใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณในครั้งแรก: ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้นต่อการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้อง
• เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สร้างขึ้นตามมาตรฐานและระเบียบการต่างๆ ที่มีผลบังคับใช้:
  - ข้อบังคับความปลอดภัยของเครื่องใช้ที่ใช้ไฟฟ้าแรงดันต่ำ
  - ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า
  - สิ่งแวดล้อม
  - วัสดุที่สัมผัสกับอาหาร
• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ
หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว
เว้นแต่พวกเขาจะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ใหญ่ที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขา
• ควรควบคุมเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
• ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าออกทุกครั้งหลังใช้งาน
• ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ลงในน้ำหรือในของเหลวอื่นๆ และไม่ควรนำชุดมอเตอร์ไปล้างใต้ก๊อกน้ำที่กำลังไหล
• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบมาให้ทำงานกับแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับเท่านั้น
ก่อนที่จะใช้งานในครั้งแรก
ให้ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุอยู่บนฉลากข้อมูลของเครื่องใช้ไฟฟ้าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่คุณติดตั้งใช้งาน ข้อผิดพลาดที่เกิดจากการเสียบสายไฟฟ้าไม่ถูกต้องจะมีผลให้การรับประกันเป็นโมฆะ
• ห้ามวางหรือใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้บนเตาให้ความร้อน หรือใกล้เคียงกับบริเวณที่มีการเกิดเปลวไฟ (เตาแก๊ส)
• ใช้งานผลิตภัณฑ์บนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง ทนความร้อน และห่างจากแหล่งความร้อนหรือละอองน้ำ
• ต้องถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออก:
  - ถ้าหากเครื่องใช้ไฟฟ้าทำงานผิดปรกติในระหว่างการใช้งาน
  - ทุกครั้งก่อนทำความสะอาดหรือบำรุงรักษา
  - หลังการใช้งาน
• ห้ามถอดปลั๊กไฟของเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ด้วยการดึงที่บริเวณสายไฟ
• ใช้สายต่อเพิ่มความยาวสายไฟ
หลังจากที่ตรวจสอบแล้วว่าสายต่อนั้นอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์สำหรับการทำงานเท่านั้น
• หากทำเครื่องตก ไม่ควรใช้งานเครื่องโดยเด็ดขาด

• ถ้าสายไฟชำรุดเสียหาย การเปลี่ยนสายไฟต้องดำเนินการโดยผู้ผลิต แผนกบริการหลังการขาย หรือบุคคลที่มีคุณวุฒิเทียบเท่ากัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
• **อย่าใส่ส่วนผสมเกินขีดระดับสูงสุดของโถ (0.45 ลิตร)**
• ทำความสะอาดตะแกรงอย่างสม่ำเสมอในระหว่างการใช้งานเพื่อให้น้ำผลไม้ไหลได้ง่าย

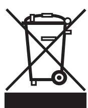
การใช้งาน

ก่อนการใช้งานในครั้งแรก ให้ล้างส่วนประกอบต่างๆ ที่จะสัมผัสกับอาหารก่อน **(B, C และ D)**
• วางโถ **(B)** และกรวยพลาสติกสำหรับคั้น **(C)** บนชุดมอเตอร์ **(A)** ล็อคโถที่ประกอบแล้ว **(รูปที่ 1)**
• ตัดส้มหรือมะนาวตรงกลางลูก
• เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า
• คว่ำหน้าส้มหรือมะนาวที่ตัดครึ่งลูกแล้วบนกรวยพลาสติกสำหรับคั้น **(C)** แล้วกดลงเบาๆ เพื่อเริ่มการทำงานของเครื่องใช้ไฟฟ้า **(รูปที่ 2)** น้ำผลไม้จะไหลลงในโถโดยตรง **(B)**
เอาส้มหรือมะนาวออกจากกรวยเมื่อคั้นน้ำออกหมดแล้ว
• เมื่อไม่ได้กดผลไม้ลงบนกรวยพลาสติกสำหรับคั้นแล้ว เครื่องใช้ไฟฟ้าจะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ
• **ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าต่อเนื่องกันนานเกิน 10 นาที**

การทำความสะอาด

• **ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าทุกครั้งก่อนที่จะทำความสะอาดชุดมอเตอร์ (A)**
• ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ **(A)** ลงในน้ำ หรือล้างใต้น้ำก๊อกที่กำลังไหล ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ **(A)** ด้วยผ้าชุบน้ำบิดหมาด เช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
• ทำความสะอาดโถ **(B)** และกรวยพลาสติกสำหรับคั้น **(C)** ทันทีหลังการใช้งานเพื่อไม่ให้มีคราบผลไม้เหนียวติดอยู่ **(รูปที่ 3)**
• ห้ามใช้น้ำยาฟอกสีหรือกระดาษทรายฟองน้ำ
• คุณสามารถทำความสะอาดโถปั่น **(B)** กรวยพลาสติกสำหรับคั้น **(C)** และฝาปิด **(D)** ด้วยเครื่องล้างจานได้ โดยวางไว้ที่ตะกร้าบนสุด และใช้โปรแกรม « ประหยัดน้ำ » หรือ « สกปรกเล็กน้อย »
• **จัดเก็บโดยปิดฝาปิด (D) ไว้**

การกำจัดเครื่องใช้ไฟฟ้าหรือเครื่องใช้อิเล็กทรอนิกส์





โปรดช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม!
เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุหลายชิ้นที่สามารถแปรสภาพหรือรีไซเคิลได้

ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ

說明

A. – 馬達裝置
B. – 果汁壺
C. – 有格柵的塑膠錐筒
D. – 保護蓋
E. – 電線存放槽

安全使用說明

• 第一次使用本設備之前，請仔細閱讀本說明：製造商對於任何錯誤的使用概不擔負任何責任。
• 為了您的安全起見，本設備符合適用的標準與法規：
  - 低電壓指令，
  - 電磁相容性，
  - 環境，
  - 與食物接觸的材質。
• 本設備不是供身體、感官或心理功能減弱，或缺乏經驗與知識的人員 (包括兒童) 使用，除非由負責其安全的人員監督或指導如何使用本設備。
• 請務必監督兒童，確保他們不會使用本設備來玩耍。
• 每次使用本設備後，請務必拔下其電源插頭。
• 請勿將馬達浸入水中或任何其他液體中。此外，請勿用水沖洗。
• 本設備的設計只能使用 A.C. 電壓來運轉。第一次使用前，請檢查總電源電壓是否與本設備的銘牌上標示的電壓相符。任何錯誤的接電將使本產品的保證失效。
• 使用本設備時，請不要放在高溫爐具上或靠近火源 (瓦斯爐) 處。
• 在遠離熱源或會濺水的平穩抗熱表面使用本產品。
• 在以下情況中應拔下本設備的電源線插頭：
  - 運轉期間發生任何問題時，
  - 每次要加以清潔或保養之前，
  - 使用後。
• 請不要以拉扯電源線的方式拔下本設備的電源插頭。
• 使用延長插座之前，務必檢查其狀況是否良好。
• 不應使用曾摔落的家電。
• 電源線損壞時，必須由製造商、其售後服務中心或合格人員更換，以避免發生任何危險。
• 本設備的設計僅供家中使用。在任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明的情況下，製造商概不擔負任何責任，而且保固將失效。

• 盛裝果汁量不可超過果汁壺的最大容量 0.45公升。
• 使用期間定期清潔格柵，使果汁容易流出。

使用

第一次使用前，清洗會與食物接觸的部位 (B、C 和 D)。
• 將果汁壺 (B) 和塑膠錐筒 (C) 放置在馬達裝置 (A) 上。將組件固定 (圖 1)。
• 將柑橘類水果切半。
• 將本設備的電源插頭插入電源插座中。
• 將切半的水果放在塑膠錐筒 (C) 上，然後將其輕輕按下以啟動本設備 (圖 2)。果汁會直接流入果汁壺 (B) 中。
榨取出所有果汁後，取出所有果渣。
• 水果不再與塑膠錐筒接觸時，本設備會自動停止。
• 不可連續使用本設備超過 10 分鐘。

清潔

• **清潔馬達裝置 (A) 之前，請務必拔下本設備的電源插頭。**
• 不可將馬達裝置 (A) 浸入水中或放入流動的水中。使用濕布清潔馬達裝置 (A)。仔細加以擦乾。
• 使用後，立即清潔果汁壺 (B) 和塑膠錐筒 (C)，以避免殘渣黏附在其上 (圖 3)。
• 請勿使用漂白水或會刮傷物品的海綿。
• 果汁壺 (B)、塑膠錐筒 (C) 和保護蓋 (D) 可以放在洗碗機上層的籃中，採用 «環境保護» 或 «輕微髒污» 程序來清洗。
• 存放時將保護蓋 (D) 蓋在適當位置。

電氣或電子設備的處置

請協助保護環境！



 本設備包含許多可回收或再生的材料。

 請將它送到您當地的廢棄物集中回收點

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

الجزائر **ALGERIA**	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	**(0)41 28 18 53**
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	**0800-122-2732**
ՀԱՅԱՍՏԱՆ **ARMENIA**	ՓԲԸ "Գրուպպա ՍԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	2 տարի 2 years	**(010) 55-76-07**
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	**02 97487944**
ÖSTERREICH **AUSTRIA**	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	**01 866 70 299 00**
BELGIQUE BELGIE **BELGIUM**	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	**070 23 31 59**
БЕЛАРУСЬ **BELARUS**	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	**017 2239290**
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	**Info-linija za potrošače 033 551 220**
BRASIL **BRAZIL**	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	1 ano 1 year	**0800-119933**
БЪЛГАРИЯ **BULGARIA**	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	**0700 10 330**
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	**800-418-3325**
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	**12300 209207**

COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	**18000919288**
HRVATSKA **CROATIA**	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	**01 30 15 294**
ČESKÁ REPUBLIK **CZECH REPUBLIC**	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	**731 010 111**
DANMARK **DENMARK**	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	**44 663 155**
DEUTSCHLAND **GERMANY**	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	**0212 387 400**
EESTI **ESTONIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	**5 800 3777**
SUOMI **FINLAND**	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	**09 622 94 20**
France Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	**09 74 50 47 74**
ΕΛΛΑΔΑ **GREECE**	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	**2106371251**
香港 **HONG KONG**	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	**852 8130 8998**
MAGYARORSZÁG **HUNGARY**	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Távíró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	**06 1 801 8434**
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	**+62 21 5793 6881**
ITALIA **ITALY**	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	**199207354**
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	**0570-077772**

ҚАЗАҚСТАН **KAZAKHSTAN**	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі,16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	**727 378 39 39**
한국어 **KOREA**	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1 year	**1588-1588**
LATVJA **LATVIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	**6 716 2007**
LIETUVA **LITHUANIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	**6 470 8888**
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	**0032 70 23 31 59**
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	**(0)2 20 50 022**
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	1 year	**65 6550 8900**
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	**(01800) 112 8325**
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	**(22) 929249**
NEDERLAND **The Netherlands**	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	**0318 58 24 24**
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	**0800 700 711**
NORGE **NORWAY**	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	**815 09 567**
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima – Perú	1 año 1 year	**441 4455**

POLSKA **POLAND**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	**0801 300 421** **koszt jak za połączenie lokalne**
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	**808 284 735**
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	**01 677 4003**
ROMÂNIA **ROMANIA**	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	2 ani 2 years	**0 21 316 87 84**
РОССИЯ **RUSSIA**	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	**495 213 32 30**
SRBIJA **SERBIA**	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	**060 0 732 000**
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	**65 6550 8900**
SLOVENSKO **SLOVAKIA**	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	**233 595 224**
SLOVENIJA **SLOVENIA**	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	**02 234 94 90**
ESPAÑA **SPAIN**	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	**902 31 24 00**
SVERIGE **SWEDEN**	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	**08 594 213 30**
SUISSE CHWEIZ **SWITZERLAND**	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jarhre 2 years	**044 837 18 40**
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	1 year	**886-2-2833 3716**
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	**662 351 8911**
TÜRKIYE **TURKEY**	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok.	2 YIL 2 years	**216 444 40 50**

	No: 28 K.12 Maslak		
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	**800-395-8325**
Україна **UKRAINE**	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	**044 492 06 59**
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire,SL4 1NA	1 year	**0845 602 1454**
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	**0800-7268724**
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city, Vietnam	1 year	**+84-8 38644037** **+84-8 38645830**

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/تاريخ الشراء /rتاريخ خري

Product reference: . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ اسم بائع التجزئة و عنوانه /او/ نام درس خرده فروش

Distributor stamp . . . ./ Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة / مهر خرده فرو